

en ENGLISH

INDICATIONS: For use on adhesives, dressings and appliances on skin.

DESCRIPTION OF DEVICE & CONTENTS: ESENTA™ medical adhesive remover wipes sting free

INTENDED USE: Removal of adhesive residues from skin

TARGET PATIENT POPULATION: People with adhesives, dressings and appliances on skin.

INTENDED USER: Health Care Professionals, Caregivers and Ostomates.

INSTRUCTION FOR USE:

1. Tear sachet to open and unfold wipe

2. Rub the wipe over adhesive residues to remove

INFORMATION: Dries in a few seconds. Create a clean surface without affecting the adhesion of the next appliance or dressing.

CAUTION:

This device is for single-use only and should not be re-used. Re-use may lead to increased risk of infection and cross contamination. Physical properties of the device may no longer be optimal for intended use. After use, this product may be a potential biohazard.

Handle and dispose of in accordance with accepted medical practice and applicable local laws and regulations.

If during the use of this device or as a result of its use a serious incident has occurred, please report it to the manufacturer and to your national authority.

• Avoid direct use on wound beds.

• Avoid use on delicate or sensitive areas of skin (eyes, mouth, ears, nose, vagina).

• If in doubt, patch test a small area prior to use.

• Should skin irritation occur, discontinue use and consult a healthcare professional.

• For external use only.

WARNINGS: EXTREMELY FLAMMABLE

de DEUTSCH

INDIKATIONEN: Zur Anwendung auf Klebstoffen, Verbänden und Geräten auf der Haut.

BESCHREIBUNG DES PRODUKTS UND DES INHALTS: ESENTA™ medizinische Pflasterentferner-Tücher, reizfrei

ZWECKBESTIMMUNG: Entfernen von Klebstoffrückständen von der Haut.

VORGESEHEN PATIENTENPOPULATION: Personen mit Klebstoffen, Verbänden und Geräten auf der Haut.

VORGESEHEN ANWENDER: Medizinische Fachkräfte, Pflegepersonen und Stoma-Patienten.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

1. Sachen zum Öffnen aufreißen und Tuch auseinander falten
2. Mit dem Reinigungstuch über die Pflasterreste reiben, um sie zu entfernen

INFORMATION:

Trocknet innerhalb weniger Sekunden. Reinigen Sie die Hautoberfläche gründlich, ohne die Haftung des nächsten Verbands oder der nächsten Haftfläche zu beeinträchtigen.
Falls während der Verwendung dieses Produkts bzw. aufgrund seiner Verwendung ein schwerwiegendes Vorkommnis aufgetreten ist, ist dies dem Hersteller und der zuständigen nationalen Behörde zu melden.

VORSICHT:

Dieses Produkt ist nur zum Einmalgebrauch bestimmt und darf nicht wieder verwendet werden. Eine Wiederverwendung kann erhöhtes Infektionsrisiko oder Kreuzkontamination zur Folge haben. Die physischen Eigenschaften des Produkts sind dann möglicherweise nicht mehr optimal für die Zweckbestimmung geeignet. Nach seiner Verwendung stellt dieses Produkt möglicherweise eine Biogefährdung dar. Es muss gernmäßig allgemein anerkannter medizinischer Praxis sowie den anwendbaren lokalen Gesetzen und Verordnungen gehandhabt und entsorgt werden.

• Direktes Auftragen auf Wunden vermeiden.

• Nicht auf empfindlichen oder sensiblen Hautbereichen (Augen, Mund, Oren, Nase, Vagina) anwenden.

• Im Zweifelsfall sollte vor dem Gebrauch auf einem kleinen Hautbereich eine Reizprobe vorgenommen werden.

• Sollte es zu einer Hautreizung kommen, stellen Sie die Verwendung ein und konsultieren Sie einen Arzt.

• Nur zur äußeren Anwendung.

WARNHINWEISE: EXTREM ENTZÜNDLICH

it ITALIANO

INDICAZIONI: Per l'uso su adesivi, medicazioni e dispositivi sulla cute.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO E CONTENUTO DELLA CONFEZIONE: Salviettine rimuovi adesivo non irritanti per uso medico ESENTA™

USO PREVISTO: Rimozione di residui di adesivo dalla cute

POPOLAZIONE DI PAZIENTI TARGET: Persone con adesivi, medicazioni e apparecchi sulla cute.

UTILIZZATORI PREVISTI: Operatori sanitari, caregiver e stomatizzati.

ISTRUZIONI PER L'USO:

- Aprire la bustina e distendere la salviettina
- Strofinare la salviettina sui residui di adesivo per rimuoverlo

INFORMAZIONI:

Asciuga in pochi secondi. Crea una superficie pulita senza compromettere l'adesione della medicazione o del dispositivo successivi. Se durante l'uso di questo prodotto, o in conseguenza del suo utilizzo, si verificasse un incidente grave, segnalare la problematica al fabbricante e all'autorità nazionale competente

ATTENZIONE:

Il presente dispositivo è esclusivamente monouso e non deve essere riutilizzato. Il riutilizzo può comportare un aumento del rischio di infezione o di contaminazione crociata. Le proprietà fisiche del prodotto potrebbero infatti risultare non più ottimali per l'uso previsto. Dopo l'uso il prodotto può rappresentare un potenziale rischio biologico. Maneggiare e smaltire il prodotto in conformità con le prassi mediche accettate e con le leggi e i regolamenti locali vigenti.

- Evitare toute application directe sur le lit de la plaie.
- Évitez d'utiliser le produit sur des parties cutanées délicates ou sensibles (yeux, bouche, oreilles, nez, vagin).
- En cas de doute, tester sur une petite zone avant utilisation.
- En cas d'irritation cutanée, cesser l'utilisation et consulter un professionnel de la santé.
- Pour usage externe seulement.

AVVERTIMENTO: EXTRÉMEMENT INFAMMABLE

es ESPANOL

INDICACIONES: Para usar en adhesivos, apósitos y equipos que se usan sobre la piel.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Y CONTENIDO: Toallitas no irritantes para la eliminación de adhesivos médicos ESENTA™.

USO PREVISTO: Eliminación de residuos de adhesivo de la piel

OBJETIVO POBLACIÓN DE PACIENTES: Personas con adhesivos, apósitos y dispositivos sobre la piel

USUARIOS PREVISTOS: Profesionales de la salud, cuidadores y pacientes con ostomía.

INSTRUCCIONES DE USO:

- Desgarre el sobre para abrirlo y despliegue la toallita.
- Frote la toallita sobre los residuos de adhesivo para quitarlos

AVERTENZE: ALTAMENTE INFAMMABILE

fr FRANÇAIS

INDICATIONS: Pour une utilisation sur des adhésifs, pansements et équipements adhérent à la peau.

DESCRIPTION DU DISPOSITIF ET DU CONTENU: Lingettes de retrait pour adhésif médical sans alcool ESENTA™

UTILISATION PRÉVUE: Retrait des résidus d'adhésifs sur la peau

POPULATION CIBLE DE PATIENTS: Personnes avec adhésifs, pansements et équipements adhérent à la peau.

UTILISATEURS CIBLÉS: Professionnels de santé, soignants et personnes stomisées.

NOTICE D'UTILISATION:

- Déchirer le sachet pour ouvrir et déplier la lingette
- Frotter la lingette sur les résidus adhésifs à retirer

INFORMATIONS:

Sèche en quelques secondes.

Cree une surface propre sans affecter l'adhérence de l'appareillage ou du pansement suivant. Si, lors de l'utilisation de ce dispositif ou à la suite de son utilisation, un incident grave survient, il convient de signaler au fabricant et à l'autorité nationale compétente.

MISE EN GARDE:

Ce dispositif est à usage unique et ne doit pas être réutilisé. Toute réutilisation peut entraîner un risque accru d'infection et de contamination croisée. Les propriétés physiques du dispositif risquent de ne plus être optimales pour l'usage prévu. Après utilisation, ce produit peut présenter un danger biologique potentiel.

Manipuler et éliminer conformément aux pratiques médicales acceptées et aux lois et réglementations locales en vigueur.

NOTICE D'UTILISATION:

- Evitez l'usage direct sur les parties cutanées délicates ou sensibles (œil, bouche, oreille, nez, vagin).
- En cas de doute, tester sur une petite zone avant utilisation.
- En cas d'irritation cutanée, cesser l'utilisation et consulter un professionnel de la santé.
- Réservez à un usage externe uniquement.

AVERTISSEMENTS: EXTRÉMEMENT INFAMMABLE

ca CANADIEN-FRANÇAIS

INDICATIONS: Pour une utilisation sur des adhésifs, pansements et appareillages adhérent à la peau.

DESCRIPTION DU DISPOSITIF ET DU CONTENU: Lingettes pour retrait d'adhésif médical non irritantes ESENTA™

UTILISATION PRÉVUE: Retrait des résidus d'adhésif sur la peau

POPULATION DE PATIENTS CIBLES: Personnes stomisées et personnes ayant des pansements.

UTILISATEUR VISE: Personnes stomisées, patients, professionnels de la santé et aidants.

MODE D'EMPLOI:

- Déchirer le sachet pour ouvrir et déplier la lingette
- Frotter la lingette sur les résidus d'adhésif à retirer

RENSEIGNEMENTS : Sèche en quelques secondes. Crée une surface propre sans affecter l'adhérence de l'appareillage ou du pansement suivant.

MISE EN GARDE:

Ce dispositif est destiné à un usage unique et ne devrait pas être réutilisé. Toute réutilisation peut entraîner un risque accru d'infection et de contamination croisée. Les propriétés physiques du dispositif risquent de ne pas être optimales pour l'usage prévu. Après

utilisation, ce produit peut présenter un danger biologique potentiel.

Manipuler et éliminer conformément aux pratiques médicales acceptées et aux lois et réglementations locales en vigueur. Si, lors de l'utilisation de ce dispositif ou à la suite de son utilisation, un incident grave survient, il convient de signaler au fabricant et à l'autorité nationale compétente.

AVERTISSEMENTS: EXTRÉMEMENT INFAMMABLE

it ITALIANO

INDICAZIONI: Per l'uso su adesivi, medicazioni e dispositivi sulla cute.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO E CONTENUTO DELLA CONFEZIONE: Salviettine rimuovi adesivo non irritanti per uso medico ESENTA™

USO PREVISTO: Rimozione di residui di adesivo dalla cute

POPOLAZIONE DI PAZIENTI TARGET: Persone con adesivi, medicazioni e apparecchi sulla cute.

utilisation, ce produit peut présenter un danger biologique potentiel. Manipuler et éliminer conformément aux pratiques médicales acceptées et aux lois et réglementations locales en vigueur. Si, lors de l'utilisation de ce dispositif ou à la suite de son utilisation, un incident grave survient, il convient de signaler au fabricant et à l'autorité nationale compétente.

AVERTISSEMENT: Évitez toute application directe sur le lit de la plaie.

- Évitez d'utiliser le produit sur des parties cutanées délicates ou sensibles (yeux, bouche, oreilles, nez, vagin).
- En cas de doute, tester sur une petite zone avant utilisation.
- En cas d'irritation cutanée, cesser l'utilisation et consulter un professionnel de la santé.

AVERTISSEMENT: EXTRÉMEMENT INFAMMABLE

es ESPANOL

INDICACIONES: Para usar en adhesivos, apósitos y equipos que se usan sobre la piel.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Y CONTENIDO: Toallitas no irritantes para la eliminación de adhesivos médicos ESENTA™.

USO PREVISTO: Eliminación de residuos de adhesivo de la piel

OBJETIVO POBLACIÓN DE PACIENTES: Personas con adhesivos, apósitos y dispositivos sobre la piel

USUARIOS PREVISTOS: Profesionales de la salud, cuidadores y pacientes con ostomía.

INSTRUCCIONES DE USO:

- Desgarre el sobre para abrirlo y despliegue la toallita.
- Frote la toallita sobre los residuos de adhesivo para quitarlos

AVERTENZE: ALTAMENTE INFAMMABILE

fr FRANÇAIS

INDICATIONS: Pour une utilisation sur des adhésifs, pansements et équipements adhérent à la peau.

DESCRIPTION DU DISPOSITIF ET DU CONTENU: Lingettes pour retrait d'adhésif médical non irritantes ESENTA™

UTILISATION PRÉVUE: Retrait des résidus d'adhésif sur la peau

POPULATION CIBLE DE PATIENTS CIBLES: Personnes stomisées et personnes ayant des pansements.

UTILISATEUR VISE: Personnes stomisées, patients, professionnels de la santé et aidants.

NOTICE D'UTILISATION:

- Evitez l'usage direct sur les parties cutanées délicates ou sensibles (œil, bouche, oreille, nez, vagin).
- En cas de doute, tester sur une petite zone avant utilisation.
- En cas d'irritation cutanée, cesser l'utilisation et consulter un professionnel de la santé.
- Réservez à un usage externe uniquement.

AVERTISSEMENTS: EXTRÉMEMENT INFAMMABLE

de DANSK

INDIKATIONER: Anvendes til klæbemidler, bandager og udstyr på hud.

BESKRIVELSE AF PRODUKTET OG INDHOLD: ESENTA™ skånsom medicinsk klæbefjerner

ar

عربي

دواعي الاستعمال: لاستخدام على المواد اللاصقة، والضمادات والأجهزة على الجلد.
جفف الجهاز والمكونات: ESENTA™ مناديل مزيل اللاصق الطبي لا تسب اللسع
الغرض من الاستخدام: إزالة بقايا اللاصق من الجلد
مجموعة المرضى المستهدفة:
 الأشخاص الذين لديهم مواد لاصقة وضمادات وأجهزة على الجلد.

المستخدم المستبد:

خصائص الرعاية الصحية، ومقدمي الرعاية والأشخاص المغفوريين.

تعليمات الاستخدام:

1. مزق الكيس الشفاف واسط�ه امتدل.

2. أفرك المتدلل فوق بقايا اللاصق لإزالتها.

معلومات:

تجفف في ثوان قليلة.

تشتت سطح كثيف دون التأثير على التصاق الجهاز أو الضمادة التالية

إذا وقع حادث خطير أثناء استخدام هذا الجهاز أو نتيجة لاستخدامه، يرجى إبلاغ

الشركة المصنعة والجهة الوطنية المختصة لديك

تبنيه:

هذا الجهاز ينبعض من الاستعمال على مواد لاصقة واحدة فقط، ولا يجوز إعادة استخدامه. قد تؤدي

إعادة استخدامه إلى زيادة خطر العدوى والخلوث.

المادية للمنتج متباينة الغرض من الاستخدام. تعامل معها وتخليص منها

وفقاً للممارسات الطبية المقيدة والقوانين واللوائح المحلية المعمول بها.

تجنب استخدام المباشر على مهاد الجرح.

• إذا وارد أحد شوك، فاخذ منفذة صغيرة قبل الاستخدام.

• في حالة حدوث تهيج بالجلد، توقف عن الاستخدام واستشر اختصاصي رعاية صحية.

تحذيرات: سرعة الاشتعال

ru РУССКИЙ

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ: для быстрого и безболезненного удаления медицинских адгезивов, адгезивных повязок и аксессуаров, нанесенных на кожу.

ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ И ФОРМА ВЫПУСКА: Очиститель для кожи ESENTA™ (ЭСЕНТА) для безболезненного удаления медицинских адгезивов, салфетки.

НАЗНАЧЕНИЕ: Очиститель для кожи ESENTA™ (ЭСЕНТА) предназначен для быстрого и безболезненного удаления медицинских адгезивных изделий для стомированных пациентов и пациентов с недержанием, повязок (раневых покрытий) с адгезивными компонентами и фиксирующих повязок.

ЦЕЛЕВАЯ ГРУППА ПАЦИЕНТОВ: стомированные пациенты и пациенты с недержанием, повязками (раневыми покрытиями) с адгезивными компонентами и фиксирующими повязками.

ПРЕДПОЛАГАЕМЫЙ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ: Медицинские работники, лица, осуществляющие уход, а также пациенты со стомами.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ:
 1. Разорвите саше, извлеките и разверните салфетку.
 2. Осторожно протрите участок кожи салфеткой для удаления остатков адгезива.

ИНФОРМАЦИЯ:

Очиститель позволяет легко и быстро удалить адгезивные изделия, не вызывая ни раздражения, ни жжения, ни болезненных ощущений на коже. Высыхает за несколько секунд. Создает чистую поверхность. Не влияет на адгезии следующего изделия или повязки. Если во время использования или в результате использования средства произошел серьезный инцидент, сообщите об этом производителю или представителю производителя по указанному телефону горячей линии.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

• Изделие предназначено исключительно для одноразового применения и его не следует использовать повторно.
 Повторное использование может привести к увеличению риска возникновения инфекции и перекрестной контаминации, а также к утрате физических свойств изделия, необходимых для его использования по назначению. После использования изделия может представлять потенциальный биологический риск. Обращайтесь с изделием и утилизируйте его в соответствии с принятой медицинской практикой и действующими местными законами и нормативными документами.
 • Избегайте непосредственного нанесения на раневое ложе.
 • Не используйте на нежных или чувствительных участках кожи (глаза, рот, уши, нос, влагалище)
 • В случае сомнений протестируйте очиститель на небольшом участке кожи, чтобы убедиться в отсутствии раздражения.
 • При возникновении раздражения на коже прекратите

использование средства и проконсультируйтесь с квалифицированным медицинским специалистом.

• Только для наружного применения.

ВНИМАНИЕ! КРАЙНЕ ОГНЕОПАСНО.

Импортер/Представительство в РФ:

ЗАО «КонваТек» 115054, г.Москва, Космодамянская наб., д.52, стр.1.

Тел.: +7(495) 663-70-30; Факс: +7(495)748-78-94.

За дополнительной информацией о продукции КонваТек

обращайтесь по указанному адресу или телефону

Информационной Линии Поддержки КонваТек 8 800 200 80 99

пн.-пт., 9.00-17.00 ч. Звонок по России бесплатный.

Многолинейка

• Телефон: +7 900 200 80 99

Справочная

• Телефон: +7 900 200 80 99

Справочная